Book 1

Story 1　That Cat 马特的新朋友

★录音串词

Hi，I'm Rufus. And welcome to *Ready Readers*.
你好！我是鲁弗斯！欢迎来到《开心小读者》！* 1

You are going to listen to a story called *That Cat*！by Polly Peterson. As you listen to the story，think of how you would feel moving to a new home.
你将要听到的故事是《马特的新朋友》，作者是波利·彼德森。边听故事边想想：你搬到新家时感觉如何呢？

Turn the page every time you hear this sound：Woof！
每次听到"汪"的一声，记得翻一页哦。*

Text（正文）

How did Dad feel about the cat at first？Do you think he felt differently at the end of the story？
爸爸刚开始对猫的想法如何？你认为最后他的想法变了吗？

★故事译文

P3　Matt and his dad were moving in.
　　马特和爸爸正往新家里搬。

P4　A little cat was sleeping. But Matt didn't see that cat.
　　一只小猫在睡觉，可是马特没看见那家伙。

＊　全书每课录音的这两句都完全一样，所以下面的课文中略去不译。

P5　Matt was sad.
　　　马特正伤心着呢。

P6　"Let's go in，" said Dad.
　　　"我们进去吧，"爸爸说。

P7　Matt and his dad went in. The little cat came，too. That cat!
　　　马特和爸爸进去了。这只小猫也进去了。那家伙！

P8　"I hate this place，" cried Matt. "I miss Kate，Jake，and Sam!"
　　　"我讨厌这地方，"马特哭着说，"我想凯特，杰克和萨姆！"

P9　"It's sad to leave your friends，" said Dad. "But you'll make new friends soon."
　　　"离开朋友是让人伤心，"爸爸说，"可是你很快就会交上新朋友的。"

P10　Dad opened a can. The cat jumped up.
　　　爸爸打开一个罐头，小猫咪跳了上来。

P11　But Matt didn't see that cat.
　　　可是马特没看见那家伙。

P12　"Go home，little cat!" said Dad.
　　　"回家去，小猫咪!"爸爸说。

P13　But when Dad went out，the little cat came back. But Matt didn't see that cat.
　　　可等爸爸出了门，小猫咪（又）溜了进去。可是马特没看见那家伙。

P14　When Dad came to say goodnight，the cat came，too. But Matt didn't see that cat. Matt was sad.
　　　爸爸来道晚安时，小猫咪也来了。可是马特没看见那家伙。马特正伤心着呢。

P15　In the morning，Dad came in to wake up Matt. "Maybe this place is not so bad，" said Matt. "I've made one new friend!"
　　　早上，爸爸进来叫醒马特。"也许这个地方没那么讨厌，"马特（抱着小猫咪）说，"我已经交上一个新朋友了！"

P16　That cat!
　　　那家伙！

⭐ Word Study

bad	/bæd/	*adj*. 坏的,糟糕的	
cat	/kæt/	*n*. 猫	
dad	/dæd/	*n*. 爸爸	
sad	/sæd/	*adj*. 难过的	
that	/ðæt/	*pron*. 那,那个	

语音提示：a /æ/

came	/keɪm/	*v*. 来(come 的过去式)
hate	/heɪt/	*v*. 讨厌,恨
made	/meɪd/	*v*. 做(make 的过去式)
place	/pleɪs/	*n*. 地方
wake	/weɪk/	*v*. 醒来

语音提示：a /eɪ/

Story 2   The Best Birthday Mole Ever Had

鼹鼠过得最开心的生日

⭐ 录音串词

Hi，I'm Rufus. And welcome to *Ready Readers*.

You are going to listen to a story called *The Best Birthday Mole Ever Had* by Fay Robinson. As you listen to the story，think about what makes a party fun.

你将要听到的故事是《鼹鼠过得最开心的生日》,作者是费伊·鲁滨逊。边听故事边想想:什么会让晚会变得有趣呢?

Turn the page every time you hear this sound：Woof！

Text（正文）

Why do you think Mole didn't have its birthday party outdoors in the first place?

鼹鼠为什么开始不在户外开生日晚会呢?

Mole's party turned out to be a great success. Let's all sing a special song together to celebrate Mole's birthday.

鼹鼠的晚会举办得空前成功。下面我们一起唱一首特别的歌，庆祝一下鼹鼠的生日。

Happy Birthday to You

Happy birthday to you
Happy birthday to you
Happy birthday，dear
Happy birthday to you
（Repeat）

祝你生日快乐

祝你生日快乐
祝你生日快乐
生日快乐，亲爱的
祝你生日快乐
（重复一遍）

故事译文

P19 "My birthday is coming up. I think I'll plan a party，" said Mole.

"我的生日快到了，我想开个生日聚会。"鼹鼠说。

P20 *A BIRTHDAY PARTY*！

Date：*June 11*

Time：*2:00*

Place：*My home*.*123 Mole Lane*

For：*Me*！*Mole*

生日聚会

日期:6月11日

时间:2:00

地点：我家里（鼹鼠路 123 号）

寿星：鼹鼠本人

Mole made a card. He sent the card to all his friends.

鼹鼠写了请柬。他给每个朋友都寄了一份。

P21 On the day of the party，Mole baked a cake. Then he cleaned his home.

生日那天，鼹鼠烤了一个蛋糕。然后他把房间收拾干净。

P22 Ladybug came first.

"Happy Birthday，Mole！" she said.

"This is for you." Ladybug gave Mole a huge card.

"Thank you very much，" said Mole.

最先到的是瓢虫。

"生日快乐，鼹鼠！"她说。

"这是给你的礼物。"瓢虫送给鼹鼠一张特大的贺卡。

"非常感谢！"鼹鼠说。

P23 Snake came next.

"Happy Birthday，Mole！" he said.

"This is for you." Snake gave Mole ten flowers.

"Thank you very much，" said Mole.

下一个到的是蛇。

"生日快乐，鼹鼠！"他说。

"这是给你的礼物。"蛇送给鼹鼠十朵花。

"非常感谢！"鼹鼠说。

P24 Rabbit came next. "Happy Birthday，Mole！" he said.

"This is for you." Rabbit gave Mole a bag.

"Thank you very much，" said Mole.

接下来，兔子到了。"生日快乐，鼹鼠！"他说。

"这是给你的礼物。"兔子送给鼹鼠一个礼包。

"非常感谢！"鼹鼠说。

P25 Mr. and Mrs. Fox came next. "Happy Birthday，Mole！" they said.

"These are for you." Mr. and Mrs. Fox gave Mole two boxes.

"Thank you very much，" said Mole.

后来，狐狸夫妇也到了。"生日快乐，鼹鼠！"他们说。

"这些是给你的礼物。"狐狸夫妇送给鼹鼠两个礼物盒。

"非常感谢!"鼹鼠说。

P26   Mule came next. "Happy Birthday, Mole!" he said.

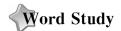Mule pressed his nose into the open door. But—CRUNCH! —it didn't fit.

接着,骡子也来了。"生日快乐,鼹鼠!"他说。

骡子把鼻子往门里挤,但是——嘎吱! ——进不去。

P27   "Eeek!" said Ladybug.

"Oh, no!" said Snake.

"Yikes!" said Rabbit.

"Uh-oh!" said Mr. and Mrs. Fox.

"唷!"瓢虫说。

"啊,天哪!"蛇说。

"呀!"兔子说。

"哎呀!"狐狸夫妇说。

P28   "My home isn't big enough for a ladybug, a snake, a rabbit, two foxes, a mule, and me.

My home isn't big enough for a party!" cried Mole.

"我的家太小了,装不下瓢虫、蛇、兔子、两只狐狸、骡子和我。我没法举办聚会了。"鼹鼠哭了。

P29   "Don't cry," said Snake.

"We've had a nice time," said Mr. and Mrs. Fox.

"别哭,"蛇说。

"我们都玩得很开心,"狐狸夫妇说。

P30   "We can have the party outside!" said Mule.

"我们可以到外面去开聚会呀!"骡子说。

P31   "Yes! Let's go!" they all said as they dashed out the door.

"好! 走啦!"他们一边叫着一边冲出门去。

P32   Everyone had a great time. It was the best birthday Mole ever had.

大家都很开心。这是鼹鼠过得最开心的一个生日。

★ Word Study

happy	/'hæpi/	*adj*. 愉快的,高兴的	
rabbit	/'ræbɪt/	*n*. 兔子	
thank	/'θæŋk/	*v*. 谢谢	

语音提示:a　/æ/

came	/keɪm/	*v*. 来(come 的过去式)
gave	/geɪv/	*v*. 给(give 的过去式)
snake	/sneɪk/	*n*. 蛇

语音提示：a　/eɪ/

are	/ɑr/	*v*. 是(be 的复数现在式)
card	/kɑrd/	*n*. 卡片,贺卡
party	/'pɑrti/	*n*. 社交聚会

语音提示:ar　/ɑr/

Story 3　Dinner by Five 给妈妈做晚餐

★ 录音串词

Hi，I'm Rufus. And welcome to *Ready Readers*.

You are going to listen to a story called *Dinner by Five* by Claire Daniel. As you listen to the story，think of ways that you can help make dinner for your family.
你将要听到的故事是《给妈妈做晚餐》,作者是克莱尔·丹尼尔。边听故事边想想：你怎样帮家人做晚餐呢？

Turn the page every time you hear this sound：Woof！

Text（正文）

What would you cook if you make dinner for your family？
如果你给家人做晚餐,你会烧什么菜？

故事译文

P35　"I want to eat，" said Mike.

　　"I do，too，" said Kim.

　　"我想吃饭了，"麦克说。

　　"我也是，"金姆说。

P36　"Mom comes home at five，" said Kim.

　　"And she may be tired. Let's cook dinner!"

　　"What will we make?" said Mike.

　　"妈妈五点回来，"金姆说，"（那时）她可能累了。

　　咱们做晚餐吧!"

　　"我们做什么呢?"麦克说。

P37　"Mom likes pizza，" said Kim. "She likes salad.

　　Let's make pizza and salad!"

　　"妈妈爱吃比萨，"金姆说。"她还爱吃沙拉。我们就做比萨和沙拉吧!"

P38　"Great!" said Mike. "But can we fix all that by five?"

　　"Sure!" said Kim. "Watch me now!"

　　"太好了!"麦克说，"但是我们能在五点之前做好吗?"

　　"肯定能!"金姆说，"现在看我的。"

P39　"A little bit of this."

　　"A little bit of that."

　　"Mix it up."

　　"Fix it up."

　　"How about that?"

　　"放点儿这个。"

　　"放点儿那个。"

　　"搅拌搅拌。"

　　"打点整齐。"

　　"怎么样?"

P40　"I like that，" said Mike. "Now you watch me."

　　"不错，"麦克说，"现在看我的。"

P41　"A little bit of this."

　　　"A little bit of that."

　　　"Mix it up."

　　　"Fix it up."

　　　"How about that?"

　　　"放点儿这个。"

　　　"放点儿那个。"

　　　"搅拌搅拌。"

　　　"打点整齐。"

　　　"怎么样?"

P42　"Dad，we did it!" said Mike.

　　　"Now we have to cook the pizza，" said Kim.

　　　"爸爸,这是我们做的!"麦克说。

　　　"现在我们要烤比萨了,"金姆说。

P43　"Good，" said Dad. "I'll help you do that."

　　　"好样的,"爸爸说,"我来帮你们烤比萨。"

P44　"Mom will like this nice dinner，" said Dad. "But she won't like the mess. So we have to fix it."

　　　"妈妈一定会喜欢这顿丰盛的晚餐,"爸爸说,"但她不会喜欢这乱糟糟的样子。因此我们得收拾一下。"

P45　"Wipe a bit of this."

　　　"Wipe a bit of that."

　　　"Mix it up."

　　　"Fix it up."

　　　"How about that?"

　　　"擦擦这个。"

　　　"扫扫那个。"

　　　"清洗一下。"

　　　"整理一下。"

　　　"怎么样?"

P46　Mom came in and smiled.

　　　"Hi，kids!" she said. "Oh，how nice! Pizza and salad for dinner."

妈妈回来,(看着眼前的一切,)笑了。

"你们好,孩子们!"她说,"哇,太好了!晚餐吃比萨和沙拉。"

P47　Mike and Kim and Dad smiled，too."And we made the dinner!" said Mike.

麦克,金姆和爸爸也笑了。"是我们做的晚餐!"麦克说。

P48　"I love this dinner，" said Mom."And best of all—there's no mess!"

"我非常喜欢这顿晚餐,"妈妈说,"而且最棒的是——没把屋子弄乱!"

⭐ Word Study

bit	/bɪt/	n.	少许,微量的
dinner	/'dɪnər/	n.	正餐,晚餐
fix	/fɪks/	v.	整理
mix	/mɪks/	v.	混合
this	/ðɪs/	pron.	这,这个

语音提示:i　/ɪ/

five	/faɪv/	num.	五
hi	/haɪ/	int.	喂(表示问候,相当于 hello)
nice	/naɪs/	adj.	美好的,友好的
smiled	/smaɪld/	v.	微笑(smile 的过去式)
wipe	/waɪp/	v.	擦

语音提示:i　/aɪ/

Story 4　The Bike That Spike Likes
斯派克喜欢的自行车

🐾 录音串词

Hi，I'm Rufus. And welcome to *Ready Readers*.

You are going to listen to a story called *The Bike That Spike Likes* by Bill Kirk.